

2025

အာဆီယံဒေသအတွင်း ကဏ္ဍစုံ၌
မသန်စွမ်းသူများ အားလုံးပါဝင်နိုင်မည့် စီမံချက် ၂၀၂၅

ASEAN Enabling Master Plan 2025:
Mainstreaming the rights of PWDS



Easy-to-Read Myanmar Version



ASEAN

အာဆီယံဒေသအတွင်း ကဏ္ဍစုံ၌
မသန်စွမ်းသူများ အားလုံးပါဝင်နိုင်မည့် စီမံချက် ၂၀၂၅

(ဉာဏ်ရည်မသန်စွမ်းသူများ ဖတ်ရှုနားလည်လွယ်မည့်ပုံစံ)



asean



အာဆီယံဒေသတွင်း ဘက်ပေါင်းစုံ၌ မသန်စွမ်းသူများအားလုံး ပါဝင်နိုင်မည့် စီမံချက် ၂၀၂၅

ASEAN Enabling Master Plan 2025: Mainstreaming the rights of Persons with Disabilities
(Easy to read version)



အရှေ့တောင်အာရှနိုင်ငံများအဖွဲ့ (Association of Southeast Asian Nations) သည် အရှေ့တောင်အာရှ (၁၀)နိုင်ငံ ပေါင်းစည်းဖွဲ့စည်းထားသော နိုင်ငံရေးနှင့် စီးပွားရေးဆိုင်ရာ အသင်းဖြစ်ပါသည်။

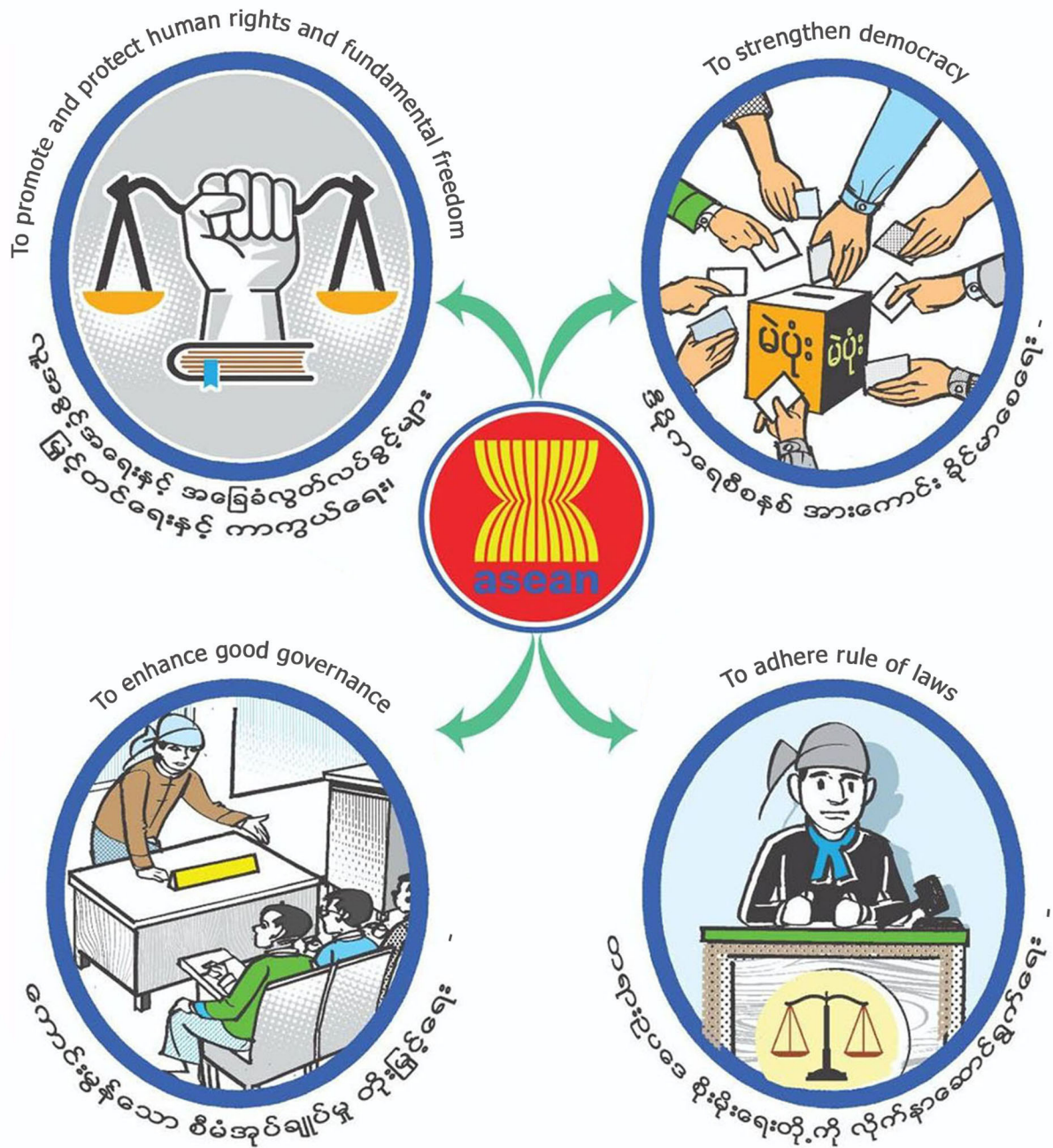
The Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) is a regional grouping that aims to promote economic and security cooperation among 10 countries the Southeast Asia.



အာဆီယံဒေသတွင်း ဘက်ပေါင်းစုံ၌ မသန်စွမ်းသူများအားလုံး ပါဝင်နိုင်မည့် စီမံချက် ၂၀၂၅

အာဆီယံဒေသတွင်း ဘက်ပေါင်းစုံ၌ မသန်စွမ်းသူများ အားလုံးပါဝင်နိုင်မည့် စီမံချက် ၂၀၂၅
ASEAN Enabling Master Plan 2025

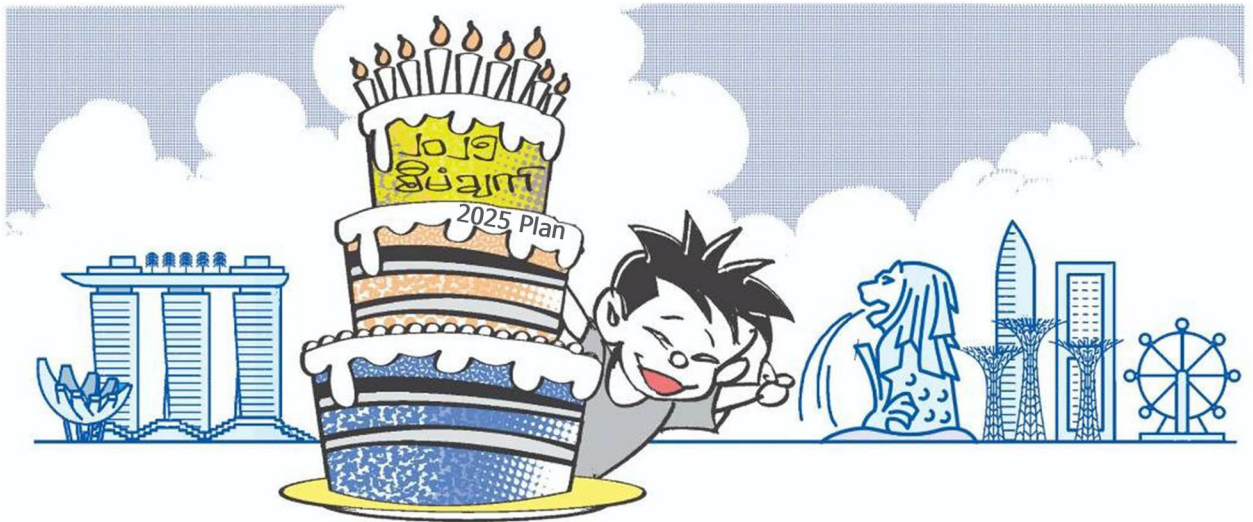
အာဆီယံ၏အခြေခံမူများနှင့်ရည်ရွယ်ချက်များ
ASEAN principles and objectives



အာဆီယံဒေသတွင်း ဘက်ပေါင်းစုံ၌ မသန်စွမ်းသူများအားလုံး ပါဝင်နိုင်မည့် စီမံချက် ၂၀၂၅

အာဆီယံ ၂၀၂၅ စီမံချက် ကို (၂၀၁၈) ခုနှစ် စက်တင်ဘာလတွင် ကျင်းပ ပြုလုပ်သော (၃၃)ကြိမ်မြောက် အာဆီယံထိပ်သီးအစည်းအဝေးတွင် အတည်ပြုခဲ့ပါသည်။

ASEAN Enabling Master Plan 2025 was adopted in the 33rd ASEAN Summit held in Singapore in 2018.



အာဆီယံ ၂၀၂၅ စီမံချက် သည် ဘာလီကြေငြာချက်နှင့် အာဆီယံ လူ့အသိုက်အမြို့ မျှော်မှန်းချက် ၂၀၂၅ မှ တဆင့် အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများ၏ မသန်စွမ်းသူများအပေါ်ထားရှိသည့် ကတိကဝတ်များကို ဖြည့်ဆည်းပေးရန်နှင့် ဒေသတွင်း ဥပဒေ မူဝါဒများကို လိုက်ဖက်ညီစေရန် ရည်ရွယ်ပါသည်။

ASEAN Enabling Master Plan 2025 aims fulfill the promises ASEAN member countries to its citizens with disabilities through the Bali Declaration and ASEAN Community Blueprints 2025 and it intends to assist ASEAN Member States in harmonizing local laws and policies



အာဆီယံဒေသတွင်း ဘက်ပေါင်းစုံ၌ မသန်စွမ်းသူများအားလုံး ပါဝင်နိုင်မည့် စီမံချက် ၂၀၂၅

အာဆီယံ ၂၀၂၅ စီမံချက်သည် ကုလသမဂ္ဂ မသန်စွမ်းသူများ အခွင့်အရေးဆိုင်ရာ သဘောတူစာချုပ် ၏ ကျောရိုးကို အခြေခံထားသည်။

ASEAN Enabling Master Plan 2025 adheres to general principles of the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities (CRPD).

(က) လူတိုင်းကို လေးစားခြင်း နှင့် အသိအမှတ်ပြုခြင်း၊

a. Respecting and acknowledging every person



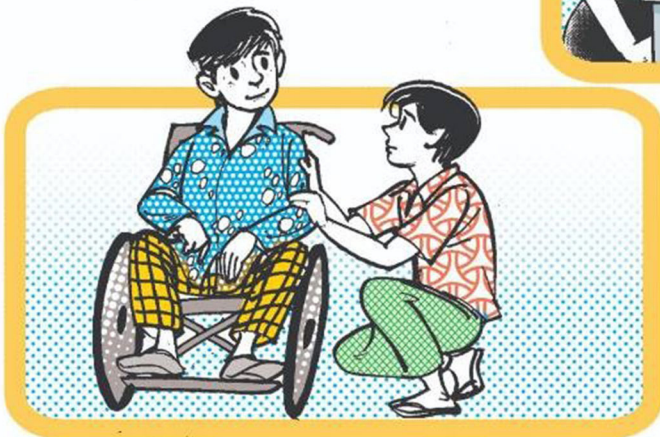
(ခ) ခွဲခြားဆက်ဆံမှု မပြုခြင်း၊

b. Non-discrimination



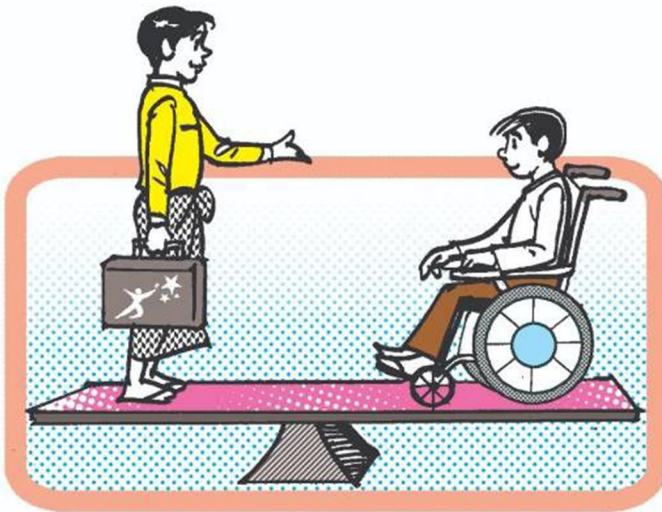
(ဂ) လူ့အဖွဲ့အစည်း အတွင်း ကိုယ်စားပြု ပါဝင်စေခြင်း၊

c. Full and effective participation and inclusion in society



(ဃ) မသန်စွမ်းသူများ၏ ကွဲပြားမှုကို လက်ခံပေးခြင်း၊

d. Accepting the diversity of persons with disabilities.



(င) အခွင့်အလမ်းများ တန်းတူညီမျှ ဖြစ်စေခြင်း၊
e. Equality of opportunity

(စ) လက်လှမ်း မီနိုင်ခြင်း၊
f. Accessibility



(ဆ) ကျားနှင့်မ တန်းတူညီမျှမှု ရှိစေခြင်း၊
g. Gender equality



(ဇ) မသန်စွမ်းကလေးများ၏ စွမ်းရည်
များကို လေးစား အသိအမှတ် ပြုခြင်း၊

h. Appreciating the capacities of children
with disabilities



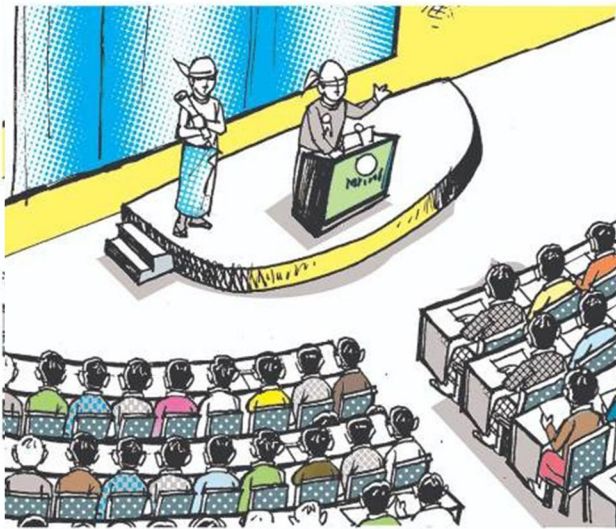
အာဆီယံဒေသတွင်း ဘက်ပေါင်းစုံ၌ မသန်စွမ်းသူများအားလုံး ပါဝင်နိုင်မည့် စီမံချက် ၂၀၂၅

အာဆီယံ ၂၀၂၅ စီမံချက်သည် အာဆီယံ ထောက်တိုင် (၃)ရပ်စလုံးတွင် မသန်စွမ်းသူများ၏ အခွင့်အရေးများ ပါဝင်စေရန်နှင့် အားလုံးကိုယ်စားပြုသည့် လူ့အသိုက်အဝန်း တစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာစေရန်

To include the rights of people with disabilities in the 3 pillars of ASEAN Enabling Master Plan 2025 and to ensure an inclusive society

နိုင်ငံရေးနှင့် လုံခြုံရေး အသိုက်အမြုံ (APSC) ၂၄ ချက်၊

ASEAN Political-Security Community (APSC) - 24 points



စီးပွားရေးအသိုက်အမြုံ (AEC) ၂၅ ချက်၊

ASEAN Economic Community (AEC) - 25 points



လူမှုရေးနှင့်ယဉ်ကျေးမှုအသိုက်အမြုံ (ASCC) ၂၇ ချက်၊

ASEAN Socio-Cultural Community (ASCC) - 27 points



အာဆီယံဒေသတွင်း ဘက်ပေါင်းစုံ၌ မသန်စွမ်းသူများအားလုံး ပါဝင်နိုင်မည့် စီမံချက် ၂၀၂၅

နိုင်ငံရေးနှင့် လုံခြုံရေး အသိုက်အမြုံ (APSC) တွင် အဓိက ဆောင်ရွက်မည့် အချက်များ
ASEAN Political-Security Community (APSC)

က။ လူထုကို ဗဟိုပြုသော အသိုက်အမြုံ

A. Rules-based, people-oriented, people-centered community

၁။ ပြည်သူ့ရေးရာနှင့် နိုင်ငံရေးတို့တွင် ပါဝင်ခြင်း။

1.To encourage participation in civic and political activities



၂။ သတင်းအချက်အလက် လက်လှမ်းမီ ရရှိခြင်း။

2.To encourage access to information



၃။ မသန်စွမ်းသူများအတွက် ဥပဒေ အထောက်အကူ ပြုခြင်း။

3. Laws for persons with disabilities



၄။ ဥပဒေပိုင်း တာဝန်ရှိသူများကို မသန်စွမ်းမှုအကြောင်းသိရှိစေခြင်း။

4.To give awareness related to persons with disabilities to law enforcement personnel.

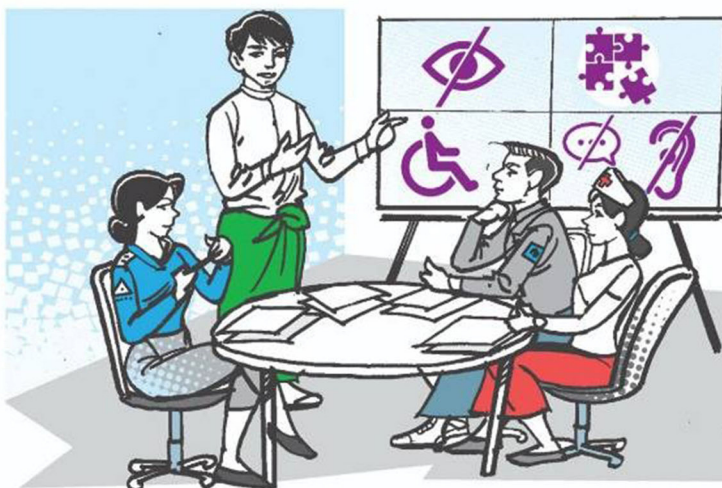
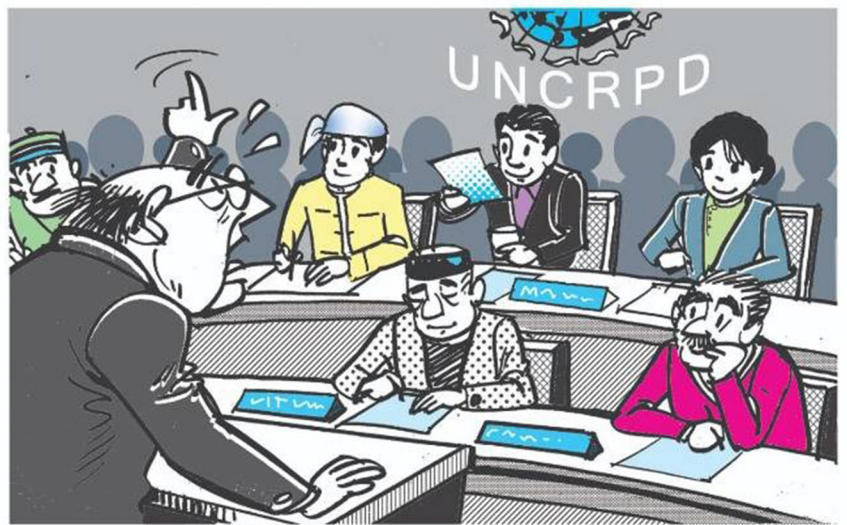


၅။ နယ်ပယ်စုံတွင် မသန်စွမ်းသူများ တန်းတူ အခွင့်အရေးရရေး ပညာ ပေးခြင်း၊

5.To give awareness about equal opportunities for persons with disabilities in every sector

၆။မသန်စွမ်း အခွင့်အရေး စာချုပ်များ အကောင်အထည်ဖော်မှု အစီရင်ခံစာ တင်သွင်းခြင်း၊ (UNCRPD, UNCEDAW, UNCRC စသည့် သဘောတူ စာချုပ်များ အကောင်အထည် ဖော်မှုကို အစီရင်ခံစာ တင်သွင်းစေခြင်း)

6.To report the implementation of ratified conventions related to the rights of persons with disabilities (such as UNCRPD, UNCEDAW, UNCRC)



၇။ မသန်စွမ်းအရေး ဆောင်ရွက်နေသော အဖွဲ့အစည်းများနှင့် အာဆီယံ အစိုးရ အဖွဲ့များ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရေး၊
၇။၁ အသိအမှတ်ပြု ပါဝင်ခွင့်ပေးရေး၊ မိတ်ဆွေဖြစ်ရေး၊ အာဆီယံ ဖောင်ဒေးရှင်းတွင် ပါဝင်ရေး၊ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရေး ၊ စဉ်ဆက်မပြတ်ရေး နိုင်ငံတော်အဆင့် အကောင်အထည်ဖော်ရေး၊ ဒေသတွင်း နိုင်ငံတော်အဆင့်နှင့် မသန်စွမ်း အဖွဲ့များ ဆက်ဆံရေး မြှင့်တင်ရေး၊

7.Cooperation between disabilities rights advocating organizations and governments in ASEAN.

7.1. To gain acknowledgement, to be able to participate, to become partners, to participate in ASEAN foundation, cooperation and implementation in the state level, and to promote the role of persons with disabilities in state and regional levels

ခ။ ငြိမ်းချမ်းလုံခြုံပြီး တည်ငြိမ်သောဒေသ

B. Peaceful, secure, and stable region

၈။ သင့်တော်သည်များ ပံ့ပိုးပေးလာရေး၊

8. To provide relevant supports



၉။ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာမှုခင်းများ နိုင်ငံခြားကျော် တိုက်ဖျက်မှုကို အားပေးရေး၊

9. To support elimination of international and transnational crimes

၁၀။ မူးယစ်ကင်းစင်ရေး ပညာပေးခြင်း၊

10. Drug awareness



၁၁။ မသန်စွမ်း ဒုက္ခသည်များ အရေး၊

11. The affairs of disabled refugees



၁၂။ သဘာဝဘေးမှ ဦးစားပေးရေး၊

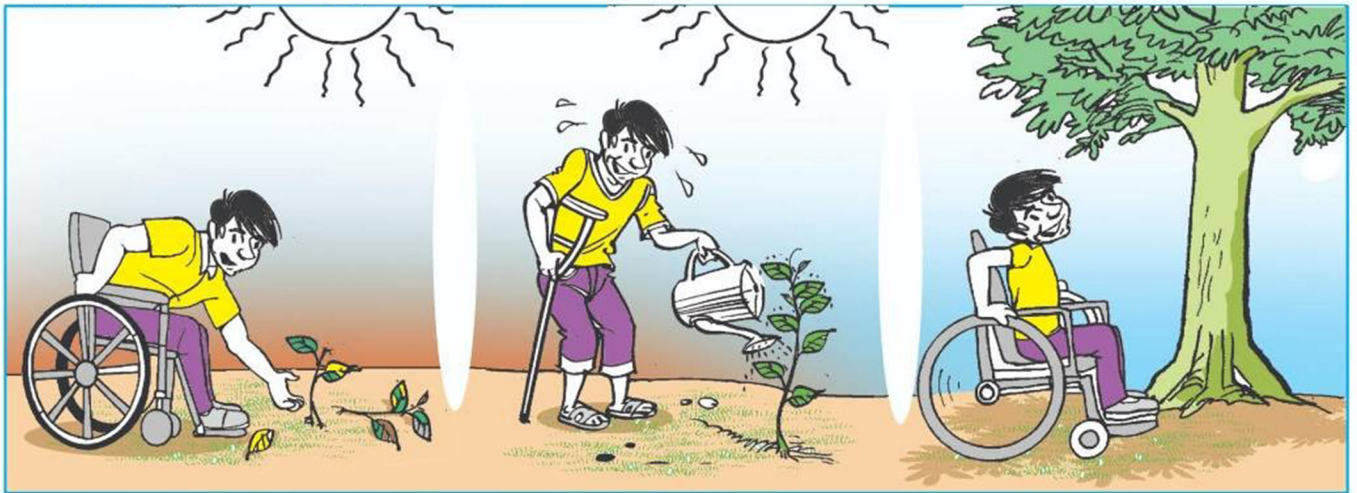
12. To priorities PWDs as they are vulnerable in natural disasters



အာဆီယံဒေသတွင်း ဘက်ပေါင်းစုံ၌ မသန်စွမ်းသူများအားလုံး ပါဝင်နိုင်မည့် စီမံချက် ၂၀၂၅

၁၃။ ပြန်လည်ထူထောင်ရေး ဦးစားပေး၊

13. To prioritize in rehabilitation



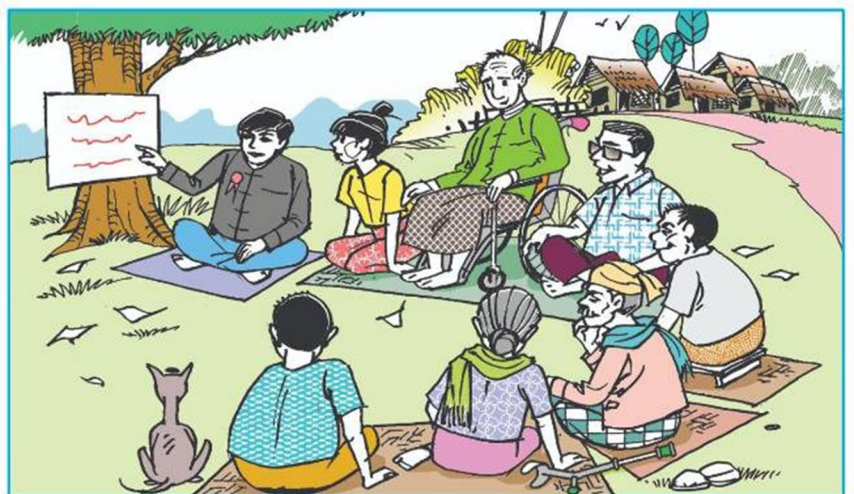
၁၄။ သဘာဝဘေး ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး မူဝါဒတွင် ပါဝင်ရေး၊

14. To include in natural disaster prevention policy



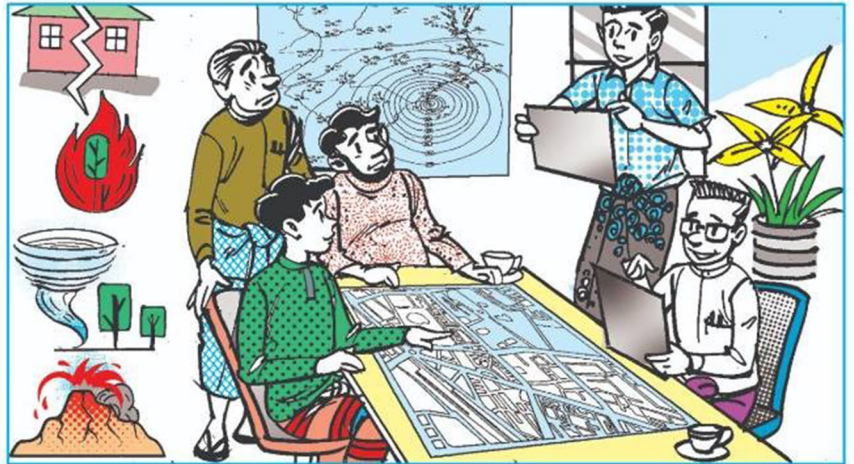
၁၅။ ကြိုတင်လေ့ကျင့်ထားမှုများ
အောင်မြင်မှုများ မျှဝေရေး၊

15. To share simulations/drills and lessons
learned



၁၆။ သဘာဝဘေးကျရောက်သည့်အခါ အဖွဲ့အစည်းအသီးသီးနှင့် ညှိနှိုင်းပေးရေး၊

16. To coordinate with different organizations in time of natural disaster



(ဂ) တိုးတက်ပြီး အမြင်ကျယ်သော ဒေသဖြစ်ရေးတွင် အာဆီယံ၏ အချက်အချာကျမှု

C. ASEAN Centrality in a Dynamic, and Outward-looking Region



၁၇။ အတူတူဖြစ်ရေး ဒေသတွင်း လမ်းညွှန်ချက် ဆွေးနွေးရေး၊

17. To discuss regional cooperation plans

၁၈။ အာဆီယံ အသိုက်အမြုံတွင်

မသန်စွမ်း အခွင့်အရေး ရရှိစေရေး၊

18. To ensure disabilities rights in the ASEAN Community

၁၉။ သတင်းအချက်အလက် မျှဝေရေး၊

19. Sharing information

၂၀။ အကျိုးတူ ပူးပေါင်းမှုအသစ် ပေါ်ပေါက်ရေး၊

20. Cooperation for mutual benefits

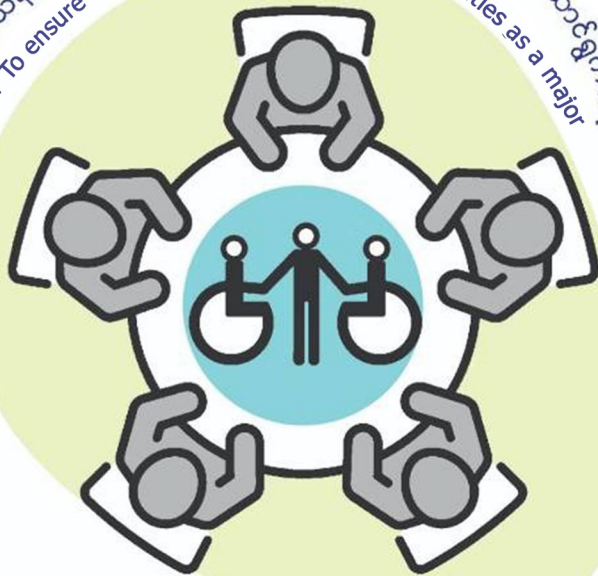


အာဆီယံဒေသတွင်း ဘက်ပေါင်းစုံ၌ မသန်စွမ်းသူများအားလုံး ပါဝင်နိုင်မည့် စီမံချက် ၂၀၂၅

ဃ။ အာဆီယံအဖွဲ့အစည်းဆိုင်ရာ စွမ်းဆောင်ရည်နှင့် တည်ရှိမှုကို အားကောင်းစေခြင်း။

D. Strengthened ASEAN Institutional Capacity and Presence

၂၁။ မသန်စွမ်း အကျုံးဝင်ရေးကို အဓိကထောက်တိုင်အဖြစ် ဆောင်ရွက်ရေး။
21. To ensure inclusion of the persons with disabilities as a major



၂၂။ မသန်စွမ်း အခွင့်အရေး တန်ဖိုးထားမှု မြှင့်တင်ခြင်း။
22. To promote the rights of persons with



၂၃။ ကျား / မ မခွဲခြားရေး လူ့အဖွဲ့အစည်းအတွင်း အားကောင်းစေခြင်း။
23. To strengthen gender equality in the society

၂၄။ UNCRPD အစီရင်ခံစာများတွင် မသန်စွမ်းသူများ အခွင့်အရေး မြှင့်တင်မှု အားပေးရေး။
24. To include promotion of the rights of the persons with disabilities in the UNCRPD reports.



အာဆီယံစီးပွားရေး အသိုက်အမြုံ (AEC)

ASEAN Economic Community (AEC)

က။ ကောင်းမွန်စွာ ပေါင်းစည်းထားသည့် စီးပွားရေး

A. A highly integrated and cohesive economy

၁။ မူဝါဒများ ရေးဆွဲရာတွင်
မသန်စွမ်းအကျိုးဝင်ရေး၊

1. To include the rights of people with
disabilities in developing policies



၂။ မသန်စွမ်းပညာရှင်များအတွက်
ဈေးကွက် ဖြစ်ပေါ်လာရေး၊

2. To create opportunities for experts with disabilities



၃။ အားလုံးအကျိုးဝင်သော
ဘဏ္ဍာရေး ဖြစ်ပေါ်လာစေရေး၊

3. To enhance financial inclusion



၄။ တစ်နေရာထဲတွင်
ဝန်ဆောင်မှုမျိုးစုံ ပါဝင်သော
Centerများ အားပေးရေး၊

4. To promote one-stop-service centers

အာဆီယံဒေသတွင်း ဘက်ပေါင်းစုံ၌ မသန်စွမ်းသူများအားလုံး ပါဝင်နိုင်မည့် စီမံချက် ၂၀၂၅

ခ။ ပြိုင်ဆိုင်မှု၊ တီထွင်ကြံဆမှုနှင့် စိတ်အားထက်သန်မှုရှိသော အာဆီယံ

B. Competitive, Innovative, and Dynamic ASEAN

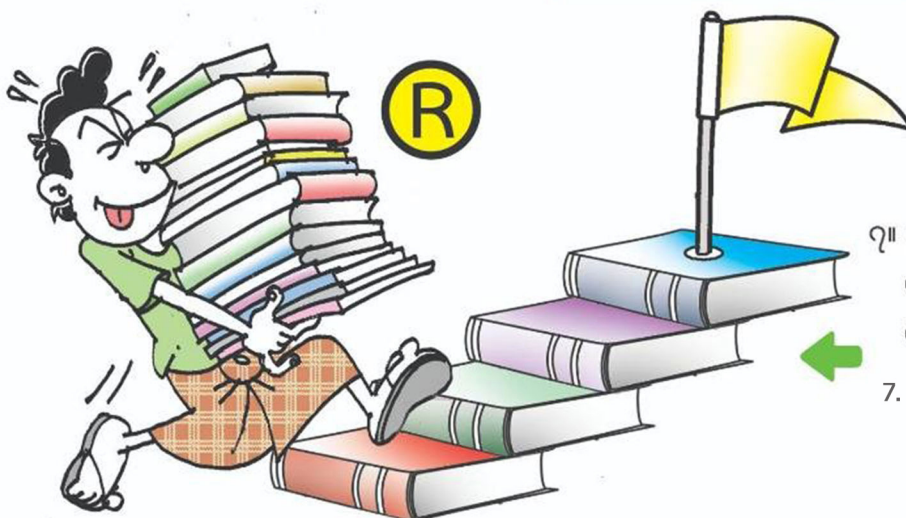


၅။ အာဆီယံစားသုံးသူ ကာကွယ်ရေး မူဘောင် ပေါ်ထွက်လာရေး။

5. To create ASEAN Consumer Protection Framework

၆။ မသန်စွမ်းဉာဏပစ္စည်းဆိုင်ရာ ကာကွယ်ခြင်း။

6. To enhance protection of intellectual property rights of persons with disabilities



၇။ မူပိုင်ခွင့်ရှိ စာအုပ်များ၊ မသန်စွမ်းသူများ အသုံးပြုခွင့် ရရှိရေး။

7. To promote accessibility of copyright/protected materials for the persons with disabilities

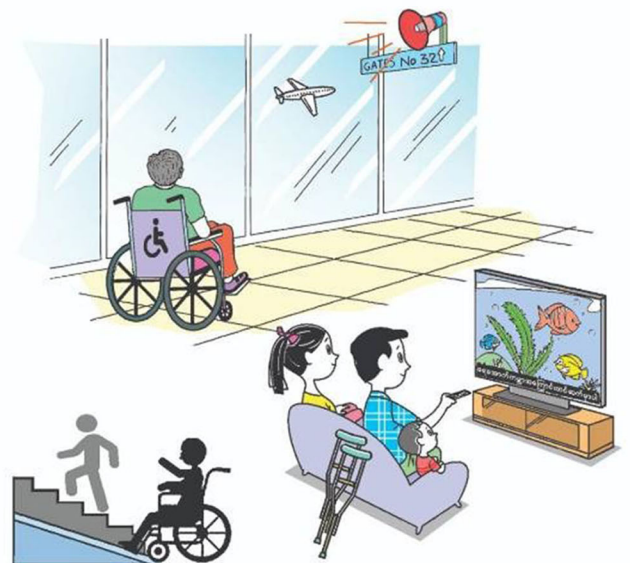
- ၈။ လူတိုင်း အကျိုးဝင်သော
နည်းပညာများ တီထွင်ရေး၊
8. Inclusive technology innovation



- ၉။ ဒေသတွင်း မသန်စွမ်းသူများ အသုံးပြုသော
အထောက်အကူပြုပစ္စည်းနှင့် နည်းပညာများ
အခွန်ကင်းလွတ်ခွင့် ရရေး၊

9. Reasonable tax exemption for persons with disabilities
in the region

- ၁၀။ မသန်စွမ်း အကျိုးဝင်သည့်
အများပြည်သူနှင့်ဆိုင်သော
နည်းပညာများ ဖွံ့ဖြိုးရေး၊
10. Inclusion of persons with disabilities
in public technology development



အာဆီယံဒေသတွင်း ဘက်ပေါင်းစုံ၌ မသန်စွမ်းသူများအားလုံး ပါဝင်နိုင်မည့် စီမံချက် ၂၀၂၅

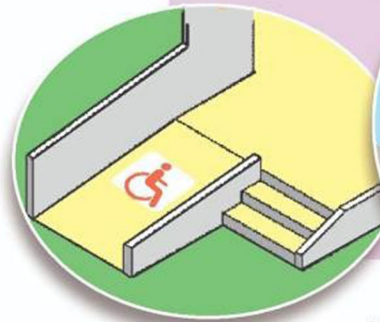
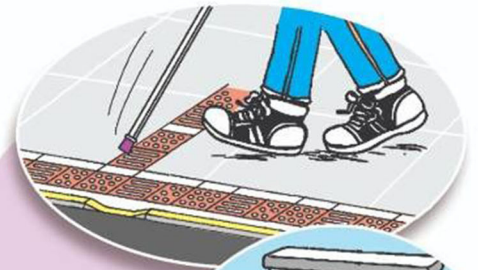
၇။ ပိုမိုကောင်းမွန်သော ချိတ်ဆက်မှုနှင့် ကဏ္ဍအလိုက် ပူးပေါင်း ဆောင်ရွက်မှု

C. Enhance connectivity and sectoral cooperation.



၁၁။ လူတိုင်းအကျိုးဝင်သော
ပို့ဆောင်ရေး ဖြစ်ပေါ်လာရေး၊

11. To promote inclusive transportation



၁၂။ မြို့ပြတည်ဆောက်ရေး၊

12. Urbanization



၁၃။ ICT နည်းပညာများတွင်
လူတိုင်း အကျိုးဝင်ရေး
အားပေးခြင်း၊

13. To promote inclusive information and communication technology (ICT)



၁၄။ နည်းပညာမြင့် စားသုံးသူ
ကာကွယ်ရေး ဥပဒေများ
ဖြစ်ပေါ်လာရေး၊

14. To create advanced technology related to consumer protection laws



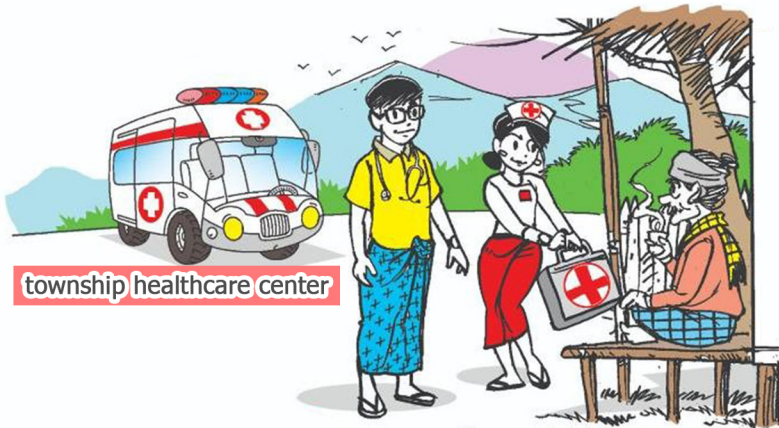
၁၅။ ဒေသတွင်း စားနပ်ရိက္ခာဖူလုံရေး၊
လက်လှမ်းမီ ရရှိရေး။

15. Accessibility and ensuring regional food security



၁၆။ ရေရှည်တည်တံ့သော လူတိုင်း
အကျုံးဝင်သည့် ပြည်သူ့ပို့ဆောင်ရေး
ပေါ်ထွန်းလာစေရေး။

16. To create sustainable and all-inclusive
public transportation



township healthcare center

၁၇။ အရည်အသွေးပြည့်မီသော ကျန်းမာရေး
စောင့်ရှောက်မှု အားကောင်းလာစေရေး။

17. To promote quality healthcare system



၁၈။ ခေတ်မီနည်းပညာများတွင် မသန်စွမ်းအမျိုးသမီးနှင့်
လူငယ်များ ချိတ်ဆက်ဆောင်ရွက်မှု တိုးတက်ရေး။

18. To promote inclusion of disabled women and youths
application of advanced technology



၁၉။ မသန်စွမ်းသူများ လူ့အသိုင်းအဝန်းအတွင်း
ပါဝင်လာရေး တွန်းအားပေးခြင်း။

19. To promote inclusion of persons with
disabilities in the society

အာဆီယံဒေသတွင်း ဘက်ပေါင်းစုံ၌ မသန်စွမ်းသူများအားလုံး ပါဝင်နိုင်မည့် စီမံချက် ၂၀၂၅

ဇယား။ ခံနိုင်ရည်ရှိ၍ အားလုံးပါဝင်နိုင်သော ပြည်သူကို ဦးတည်ဗဟိုပြုသည့် အာဆီယံ၊

D. A resilient, inclusive, people-oriented and people-centered ASEAN

(Tailoring Company)

၂၀။ မသန်စွမ်းစီးပွားရေးများ
ပေါ်ထွန်းလာရေး

20. To promote business run by
people with disabilities



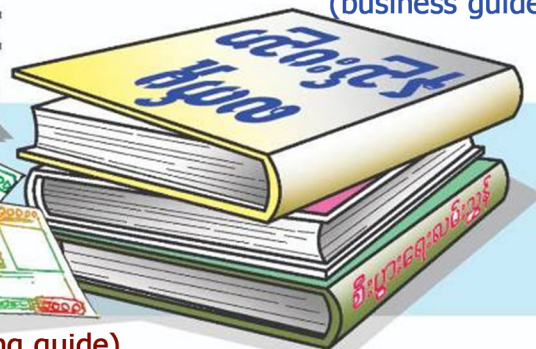
(training center)

၂၁။ မသန်စွမ်းစီးပွားရေး
ထူထောင်ရန် ပံ့ပိုးကူညီခြင်း၊

21. To support new business for people
with disabilities

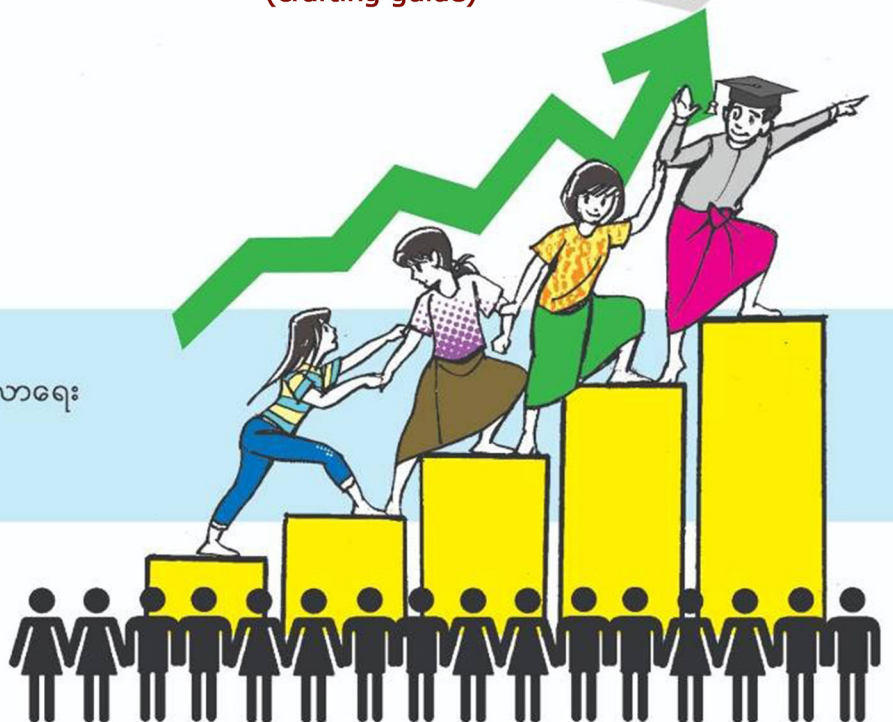


(business guide)

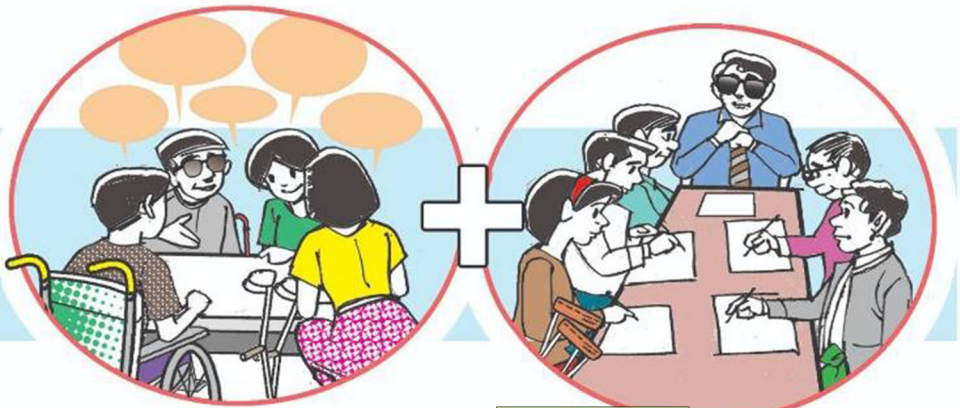


၂၂။ လူ့စွမ်းအားအရင်းမြစ် ဖွံ့ဖြိုးလာရေး

22. Human resource development



၂၃။ အစုအဖွဲ့အားပေးခြင်း
23. Promoting cooperation



၂၄။ ငွေကြေးဝန်ဆောင်မှု
လက်လှမ်းမီရေး၊
24. Access to financial services



E. A Global ASEAN

၂၅။ ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာ လူတိုင်းအကျုံးဝင်သော
စီးပွားရေး ဖြစ်ပေါ်လာရေး၊
25. To promote inclusive global economy



အာဆီယံဒေသတွင်း ဘက်ပေါင်းစုံ၌ မသန်စွမ်းသူများအားလုံး ပါဝင်နိုင်မည့် စီမံချက် ၂၀၂၅

လူမှုရေးနှင့်ယဉ်ကျေးမှု အသိုက်အမြုံ (ASCC)
ASEAN Socio-Cultural Community (ASCC)

က။ ပြည်သူများကို ပေါင်းစည်း၍ အကျိုး ဖြစ်ထွန်းစေခြင်း၊

A. Benefits of cooperation among the citizens



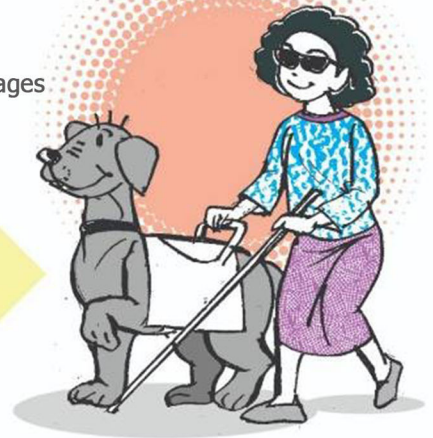
၁။ ဘဝတစ်လျှောက်လုံး အပြည့် အဝ အခွင့်အရေး ရရှိရေး၊

1. Accessing all the rights throughout the ages



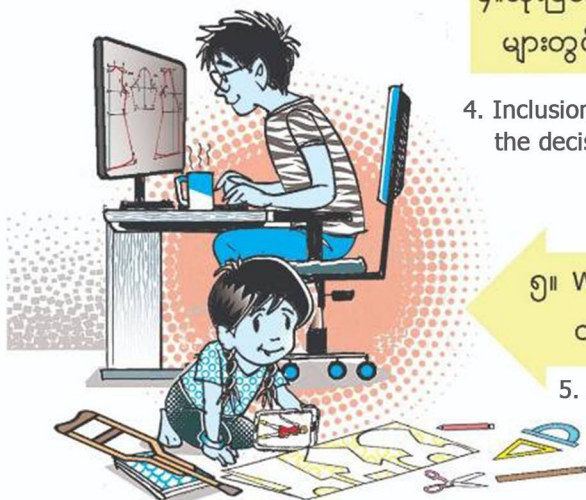
၂။ အမှီခိုကင်းစွာ ရပ်တည်နိုင်ရေး၊

2. Independent living



၃။ မသန်စွမ်းသူနှင့် အတူနေသူ များအား အသိပညာပေးရေး၊

3. Giving awareness to people who look after the people with disabilities



၄။ ဆုံးဖြတ်ချက် ချနိုင်သည့် နေရာ များတွင် မသန်စွမ်းသူများ ပါဝင်ရေး၊

4. Inclusion of people with disabilities in the decision-making positions



၅။ Website များတွင် လက်လှမ်းမီ ဝင်ရောက် ကြည့်ရှုနိုင်ရေး၊

5. Accessibility to online websites

ခ။ အားလုံးပါဝင်နိုင်သော

B. Inclusive

၆။ အရည်အသွေးပြည့်ဝသော ကျန်းမာရေးစောင့်ရှောက်မှု ရရှိစေရေး၊

6. To provide inclusive quality healthcare services



၇။ ရပ်ရွာအတွက် ပူးပေါင်းပါဝင် နိုင်ရန် ဆောင်ရွက်ပေးရေး၊

7. To promote cooperation in community activities

၈။ အလုပ်သမား အခွင့်အရေး ပေါ်ထွန်းရေး၊

8. To support labor rights



၉။ တန်းတူအခွင့်အရေးရသော

အားလုံးအကျုံးဝင် ဈေးကွက်အား ဒေသတွင်း စတင်ချိတ်ဆက်ရေး၊

9. To ensure equal opportunity, accessible and inclusive local markets and connect with regional markets

၁၀။ ထုတ်ကုန်များ ဈေးကွက်ရရှိရေး

10. To seek export markets for local products



၁၁။ သင်ရိုးညွှန်းတမ်းများတွင်
မသန်စွမ်းအကျိုးဝင် သဘော
တရားများပါရှိစေရေး၊

11. To include disability awareness in the
school curriculums



၁၂။ အရည်အသွေး ပြည့်မီသော
လူတိုင်းအကျိုးဝင် ပညာရေးအား
ဖော်ဆောင်ရေး၊

12. To implement inclusive quality
education



၁၃။ ကိုယ်တိုင်ဆုံးဖြတ်ပိုင်ခွင့် ရရှိရေး၊
13. To recognize rights to live by choice

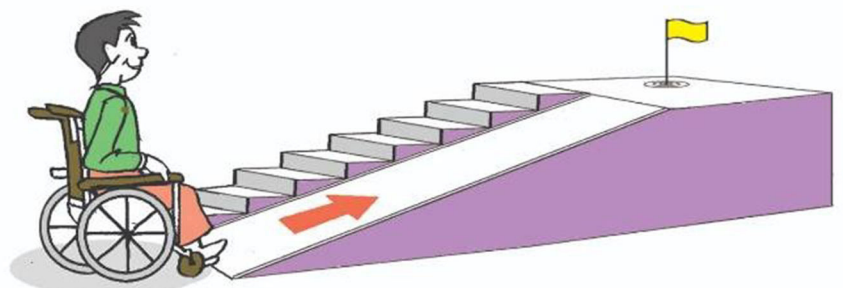


၁၄။ မသန်စွမ်းသူများ၏ ဂုဏ်သိက္ခာကို
လေးစားသော ယဉ်ကျေးမှု
အရင်းအမြစ်များ တိုးတက်ရေး၊

14. To promote the culture of respecting the
dignity of people with disabilities



၁၅။ လက်လှမ်းမီ ပတ်ဝန်းကျင်၊
15. Accessible environment



၀။ ရေရှည်တည်တံ့သော

C. Sustainable

၁၆။ ရေရှည်တည်တံ့သော ပတ်ဝန်းကျင် ဖြစ်ရေး၊

16. To ensure sustainable environment



၁၇။ မြို့ပြစီမံကိန်းများတွင် မသန်စွမ်းသူများအတွက် ထည့်သွင်းခြင်း၊

17. To include considerations for people with disabilities in urban development projects



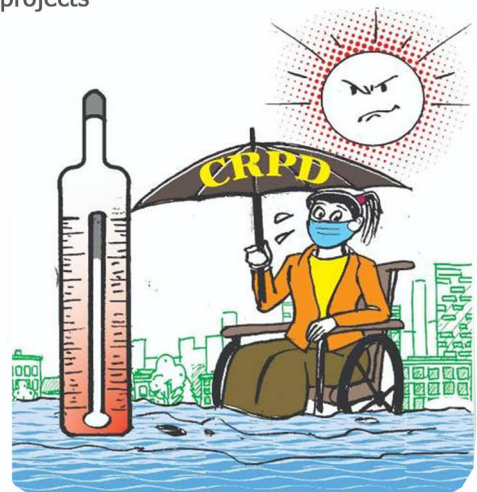
၁၈။ ရာသီဥတု ပြောင်းလဲမှုဖြစ်စဉ် စီမံကိန်းများတွင် မသန်စွမ်းသူများ ပါဝင်ရေး၊

18. To promote participation of people with disabilities in climate change projects



၁၉။ ရာသီဥတုပြောင်းလဲမှုဖြစ်စဉ် လျော့ချရေး စီမံကိန်းများတွင် မသန်စွမ်းအခွင့်အရေးများကို ကာကွယ်ခြင်း၊

19. To protect the rights of people with disabilities in the climate change adaptation and mitigation projects



ဃ။ ခံနိုင်ရည်ရှိသော

D. Resilient

၂၀။ မသန်စွမ်းသူများနှင့် ကိုက်ညီသော ဥပဒေများ ပြင်ဆင်ရေး၊

20. To amend and update laws relevant to the people with disabilities



၂၁။ သဘာဝဘေးအန္တရာယ်များ စီမံရာတွင် မသန်စွမ်းသူများ ပါဝင်လာရေး၊

21. To promote participation of people with disabilities in the natural disaster related projects

၂၂။ မသန်စွမ်းသူများ ဦးဆောင်ပါဝင်သော ဘေးအန္တရာယ် တုန့်ပြန်ရေးအစီအမံများ ပြန်လည် မျှဝေရေး၊

22. To share information of natural disaster responsive programs initiated by people with disabilities



၂၃။ အများပြည်သူနေရာများရှိ အသုံးအဆောင်များ မသန်စွမ်းသူများ လက်လှမ်းမီရေး ဆောင်ရွက်ခြင်း။

23. To install items accessible to people with disabilities in the public areas



၂၄။ စက်ယန္တရားများ ရေးဆွဲရာတွင် မသန်စွမ်းသူများအတွက် ဘေးကင်းလုံခြုံစေရေး။

24. To ensure safety for people with disabilities in designing machineries

၂၅။ နယ်ပယ်အသီးသီးရှိ ကျွမ်းကျင်မှု မွှမ်းမံသင်တန်းများတွင် မသန်စွမ်းသူများ အကျုံးဝင်ရေး။

25. To include people with disabilities in refresher courses or trainings in different sectors



C။ တက်ကြွသော

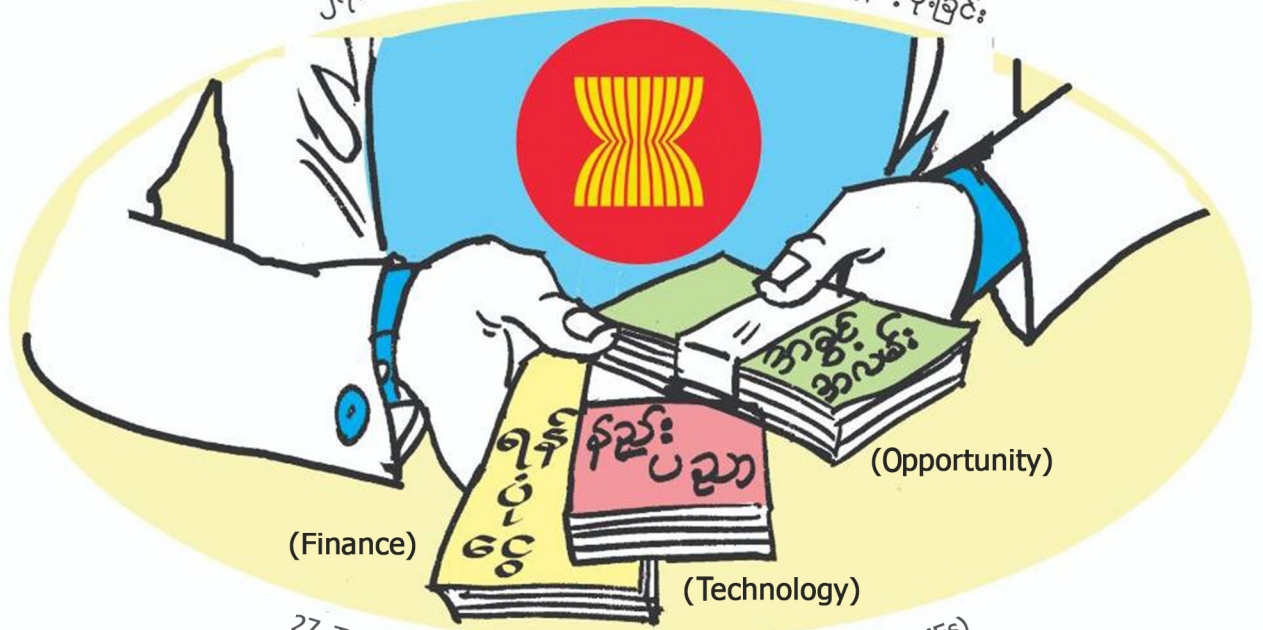
E. Dynamic

၂၆။ မည်သူ့ တစ်ဦးတစ်ယောက်ကိုမျှ ချန်လှပ်ထားခြင်း မရှိစေရေး။



26. Leave no one behind

၂၇။ MSMEs များ စတင်တည်ထောင်နိုင်ရန် ပံ့ပိုးခြင်း



27. To support micro, small, and medium enterprises (MSMEs)

Easy-to-Read Myanmar Version

Consultative members:

KDN, Future Stars Self-Advocacy Group, Myanmar Autism Association,
Living Water Learning Center, Special Olympics Myanmar,
Inclusion Journey, Ah Linn Thit Disabled People Organization,
Naung Yoe Disabled People Organization, Myanmar Women With Disabilities Network